

Adultes

Scolaire

Enfants

Les Ateliers



au Kulturhuf

à Grevenmacher

octobre 2018-avril 2019

Sommaire Inhaltsverzeichnis

**kultur
huef**

Ateliers pour enfants / Workshops für Kinder :

Kidslab:

- p.3 Happy Halloween
- p.4 Der Nussknacker
- p.5 Mäin Duerf
- p.6 Bientôt Noël
- p.7 Chrëschtbullen
- p.8 Dragon
- p.9 I love my bagger
- p.10 Meng Kommioun
- p.11 No Fishing
- p.12 Faulenzen ass cool!
- p.13 Mäin Hausdéier

54, route de Trèves
Tél. (+352) 267 464 1
www.kulturhuef.lu

L-6793 Grevenmacher
mail@kulturhuef.lu

Ateliers pendant les vacances / Ferienworkshops:

- p.14 Rudolf
- p.15 Mama Schof + Glöckchen
- p.16 Alpaka
- p.17 Hei elei den Eggel!
- p.18 De roude Léiw

Anniversaire et **École** / Geburtstag und **Schule**:

- p.19 Tampons / Stempeldruck, Superhero Box
- p.20 Papier, Boîtes à Gogo
- p.21 Il était une fois, Prints
- p.22 Trendy-Pocket, Flieg-Flutter-Summ
- p.23 Méli-Mélo, Envie de fêter ton anniversaire au Kulturhuef Kino?  Lust deinen Geburtstag im Kulturhuef Kino zu feiern?
- p.24 Anniversaire d'enfants au Kulturhuef Bistro / Kindergeburtstag im Kulturhuef Bistro
- p.25 Fiche d'inscription / Anmeldeformular - Enfants
- p.26 Packages

Ateliers pour adultes / Workshops für Erwachsene

- p.27 Hoch und Tief
- p.28 Square Relief.
- p.29 Schwarze Kunst aus der Presse - auch in Farbe
- p.30 Making Of
- p.31 Fiche d'inscription / Anmeldeformular - Adultes



23.10.2018 ou / oder 25.10.2018

14h00-17h00



Voici l'atelier le plus effrayant de l'année! Des bonbons-fantômes seront dévorés par de monstrueux sachets aux grandes dents gâteuses. Prépare-toi à avoir les frissons les plus sucrés de ta vie!

Das ist der gruseligste Workshop des Jahres! Geister-Bonbons werden von Monster-Tüten mit Riesenzähnen verschlungen. Bereite dich auf den süßesten Schauer deines Lebens vor!



de 4 à 10 ans / von 4 bis 10 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Karina Sørensen

13.11.2018 ou / oder 15.11.2018

14h00-17h00



Der Nussknacker



Ce chouette casse-noisette n'est pas un dur à cuire comme il en a l'air, mais plutôt un tendre. Viens fabriquer ton propre personnage tout en papier et en carton. Meilleur ami tu ne trouveras, car il cachera précieusement tous tes petits secrets de Noël bien fermes entre ses dents. La magie de Noël sera partout, même dans ta chambre!

Dieser tolle Nussknacker ist keine harte Nuss, sondern ein ganz lieber Kerl. Bastele dir dein eigenes Nussknackermännchen oder -weibchen aus Papier und Karton, und du hast einen Freund fürs Leben, der dir gerne deine kleinen Weihnachtsgeschenke versteckt, wenn er dir nicht gerade dein Zimmer verschönert oder mit dir spielt. So macht Weihnachten Spass!



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Karina Sørensen



20.11.2018 ou / oder 22.11.2018

14h00-17h00

Mäin Duerf

A l'extérieur, la neige tombe et le vent souffle. Rien n'est plus confortable que d'être au chaud dans son salon avec des bougies qui scintillent. Dans cet atelier, tu pourras fabriquer ton village illuminé sous la neige tout en papier blanc. Qui sait? Peut-être que le père Noël trouvera plus facilement son chemin grâce à tes photophores.

Draußen rieselt der Schnee und heult der Wind, aber in der schönen Stube flackert das Kerzenlicht. In diesem Workshop kannst du dir dein eigenes zauberhaftes beleuchtetes Winterdorf aus Papier basteln. Wer weiss? Vielleicht findet der Weihnachtsmann seinen Weg ja auch einfacher mit Beleuchtung.



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Martine Paulus

27.11.2018 ou / oder 29.11.2018

14h00-17h00



BIENTÔT NOËL!

Brrr, le froid est de retour! La neige tombe silencieusement et le feu crépite dans ton salon. Cela signifie que Noël s'approche à grand pas! Rien de mieux qu'un calendrier de l'Avent en papier fait par tes petites mains, pour compter les longues journées jusqu'à l'arrivée des cadeaux? Chaque matin, tu pourras rapprocher le père Noël de ta maison. Il est certain que tu seras sûrement récompensé pour tous tes efforts créatifs.

Es ist kalt draussen, vor dem Fenster rieselt der Schnee, drinnen knistert das Feuer im Ofen und du weißt, es ist wieder so weit: Bald ist Weihnachten und du kannst es kaum erwarten. Wäre das lange Warten nicht viel erträglicher mit einem schönen selbst gemachten Adventskalender? Jeden Morgen kannst du voller Vorfreude die Leiter mit dem Weihnachtsmann um einen Schritt näher an dein Haus bringen. Sicher bringt er dir ein schönes Geschenk, wenn du ihm so ein schönes Trittbrett zum Kamin baust!



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Karina Sørensen



11.12.2018 ou / oder 13.12.2018

14h00-17h00

Chrëschtbullen

Il n'y a rien de plus féérique qu'un sapin de Noël joliment décoré, n'est-ce pas? Il sera encore plus magique s'il est décoré avec des boules de Noël faites par tes petites mains. Ta famille et le père Noël seront les premiers impressionnés de tes figurines faites avec du simple papier journal. Il est sûr, que tu seras récompensé pour tous tes efforts le jour de Noël!

Es gibt nichts Schöneres als einen selbst dekorierten Weihnachtsbaum, oder? Doch! Denn noch schöner sind eigene Kreationen aus Zeitung für den Baum! Bastele für dich und deine Familie ein ganz persönliches Sortiment an kreativen Kugeln. Vielleicht bekommst du für deine Mühen ein besonders schönes Geschenk?



de 4 à 12 ans / von 4 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Carole Pyter

05.02.2019 ou / oder 07.02.2019

14h00-17h00

kidslab

DRAGON

Le dragon chinois est connu pour être dangereux et à la fois bénéfique. On dit que le tonnerre le réveille et que juste après les nuages se lèvent. Avec de la chance, on peut l'apercevoir dans le ciel circuler. En hommage aux chinois qui nous ont inventé le papier d'aujourd'hui, tu pourras fabriquer un dragon-marionnette qui te portera chance.

Der chinesische Drache steht für Gefahr und Glück zugleich. Man sagt, er würde durch den Donner erwachen. Doch gleich danach würden sich die Wolken verziehen. Mit etwas Glück, sieht man ihn am Himmel seine Bahnen ziehen. Zu Ehren der Chinesen, die das Papier erfunden haben, erschaffst du diese Drachen-Marionette, die dir Glück bringen wird.



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Karina Sørensen



12.02.2019 ou / oder 14.02.2019

14h00-17h00

I ♥ my bagger

Arthur est un fou amoureux de pelleteuses. Il n'est sûrement pas le seul! A chaque chantier, il rêve d'avoir la sienne rien que pour lui. Ce rêve est possible dans cet atelier! Viens en fabriquer une, tout en papier et carton! La tienne tournera et fonctionnera tellement bien, qu'elle te donnera le même sourire qu'à Arthur.

Arthur ist ein verrückter Baggerliebhaber. Da ist er sicherlich nicht der Einzige! Sein grosser Traum ist ein schöner Bagger nur für sich selbst. Du kannst diesen Traum mit Papier und Karton wahr werden lassen! Der Bagger kann sich sogar drehen und wird dir das gleiche Lächeln aufs Gesicht zaubern wie Arthur.



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Karina Sørensen

05.03.2019 ou / oder 07.03.2019

14h00-17h00



Meng Kommoun



Ta première communion est un événement très important, qui est souvent suivi par une belle fête de famille. Ceci demande bien sûr un peu de préparation et de travail. Il faut une magnifique invitation pour que chacun se bloque la date, sans oublier la préparation de la table pour épater tes invités avec des ronds de serviettes et une carte de menu faits par tes petites mains. Viens vite à cet atelier, on t'aidera pour que ce jour devienne inoubliable.

Die Erstkommunion ist ein sehr wichtiges Ereignis, nicht zuletzt wegen der schönen Familienfeier danach. Ein Fest erfordert natürlich ein wenig Vorbereitung und Arbeit: man braucht eine schöne Einladung damit alle sich das wichtige Datum merken können und eine feine selbstgebastelte Dekoration des Tisches mit Serviettenringen und einer Menükarte die deine Gäste beeindrucken wird. Mit diesem tollen Workshop wird dein Tag sicher unvergesslich!



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Martine Paulus



12.03.2019 ou / oder 14.03.2019

14h00-17h00



Qui n'aime pas le jeu de la pêche à la ligne? Il est vrai, qu'il est marqué «Interdiction de pêcher», sur le panneau en bois. Mais! Arme-toi de patience! Regarde de gauche et à droite, et si tu ne vois personne! Pêche autant de poissons multicolores et de pingouins rigolos que tu peux! Ils sont bien à toi, puisque tu les as bricolés.

Jeder liebt ein entspanntes Angelspiel. Hier steht jedoch ein „Angeln verboten“-Schild, also was tun? Sei ein kleiner Rebell: schau nach links! Schau nach rechts! Niemand da? Dann kannst du soviel farbige Fische und Pinguine fischen wie du erwischst und sie werden deine engsten Freunde werden.



de 4 à 12 ans / von 4 bis 12 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Carole Pyter

26.03.2019 ou / oder 28.03.2019

14h00-17h00



Faulenzen ass cool !

Il est vrai, qu'il faut travailler dans la vie, mais tout le temps, c'est n'est pas bon pour la santé! Rien de mieux que d'imiter notre ami Fred le paresseux. Celui-ci ne fait que sourire, tant cela lui fait du bien. Pour te rappeler de te reposer de temps en temps, viens vite en fabriquer un comme lui pour le mettre dans ta chambre. Et oui, encore un peu travailler, mais dans la bonne humeur avec Fred!

Natürlich muss man im Leben auch arbeiten, aber zuviel ist nicht gut für die Gesundheit. Nimm dir ein Beispiel am unserem Freund, dem faulen Fred. Er kann nicht aufhören zu lächeln, sosehr genießt er sein Leben! Damit du nie vergisst dich auch zu erholen, bastele dir einen eigenen Fred für dein Zimmer. Er wird dir auch helfen, die Arbeit immer mit guter Laune zu verrichten.



de 5 à 12 ans / von 5 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Karina Sørensen



02.04.2019 ou / oder 04.04.2019

14h00-17h00

M'ain Hausdeier

Avoir un animal à la maison, c'est incroyablement enrichissant! Il te responsabilise. Il te valorise avec toute son attention et son affection. Il est un membre à part entière de la famille. Avec une bonne paire de ciseaux, de la colle et du magnifique papier, tu auras pendant cet atelier, l'occasion de lui montrer tout ton amour en lui offrant son portrait.

Ein Haustier bringt Glück ins Heim! Es schenkt dir Aufmerksamkeit, liebt dich über alles und ist demnach ein vollwertiges Mitglied deiner Familie. Jetzt kannst du deine Liebe beweisen und mit Schere, Kleber und wunderbarem Papier ein fabelhaftes Portrait basteln.



de 4 à 10 ans / von 4 bis 10 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 15€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Carole Pyter

30.-31.10.2018

14h00-17h00
(2 jours de cours/ 2 Tageskurs)

**Vacances
de Toussaint**

Rudolf

Rudolphe est connu pour être le neuvième renne du père Noël. Grâce à son nez rouge lumineux, il le guide à travers les tempêtes de neige. Viens dans cet atelier pour reproduire ton propre Rudolphe trop mignon en papier mâché, car le père Noël aura encore besoin du vrai!

Rudolph ist als neuntes Rentier des Weihnachtsmannes bekannt. Mit seiner rot leuchtenden Nase zeigt er ihm den Weg durchs wilde Schneegestöber. Komm in diesen Workshop und stelle deinen eigenen süßen Rudolph aus Pappmaché her! Denn der richtige wird noch beim Weihnachtsmann gebraucht!



de 5 à 12 ans / von 5 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 30€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Aurélie Schroeder

Osterferien

09.-10.04.2019

14h00-17h00
(2 jours de cours / 2 Tageskurs)

MAMASCHAF + GLÖCKCHEN

Panique dans l'Oesling! Maman-Mouton a perdu son petit! Celui-ci s'est égaré à la Moselle. Heureusement, Bébé-Mouton a une clochette autour de son cou, ce qui a permis à sa maman de vite le retrouver, ici, à Grevenmacher. Tu pourras également ramener ton mouton-clochette tout en papier mâché à la maison pour embellir ta chambre, ainsi comme un bon berger, tu veilleras à ce qu'il ne se perde pas.

Mamaschaf sucht voller Panik. Hat sich doch das Babyschaf aus dem Ösling an die Mosel verirrt! Gott sei Dank, hat Lämmchen ein Glöckchen um den Hals, mit dem sie sich dank deiner Hilfe hier in Grevenmacher wiederfinden. Du darfst dein Glöckchenschaf aus Pappmaché mit nach Hause nehmen – so kann es dir dein Zimmer dekorativ verschönern und du kannst aufpassen, dass es sich nie wieder verirrt!



de 5 à 12 ans / von 5 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 30€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Mathieu Schroeder

11.-12.04.2019

14h00-17h00
(2 jours de cours/ 2 Tageskurs)

Vacances de
Pâques

alpaka

Les alpagas sont connus pour leur volonté de donner leur laine, mais ils sont également de fameux gardeurs de secrets. Ton alpaga tout en papier mâché, est en effet également une boîte à trésor et protège tous les secrets et merveilles que tu lui confies. Adoptant toujours un air innocent et sage dans ta chambre, tu sais que cet ami loyal défendra toutes tes cachotteries.

Auch wenn Alpakas dafür bekannt sind ihre Wolle mit Freuden herzugeben, so sind sie auch berühmt für ihre Verschwiegenheit. Dein Alpaka ist nämlich auch eine Schatzkiste aus Pappmaché und verteidigt deine kleinen Schätze und Geheimnisse heldenhaft. Auch wenn es nach diesem Workshop scheinbar brav in deinem Zimmer steht, du weißt, dass dein guter Freund deine Geheimnisse bewahrt.



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 30€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Aurélie Schroeder

Osterferien

16.-17.04.2019

14h00-17h00
(2 jours de cours / 2 Tageskurs)

Hei elei den Eggeli!

Connais-tu le petit monstre Eggeli tout en papier mâché? Il sourit tout le temps. Sa belle grande bouche est si grande que tu peux y cacher tous tes oeufs de Pâques que tu as reçu ou trouvé. N'aie crainte, il ne les mangera pas, mais les conserva pour toi comme un garde-manger. Par contre, attention aux petites mains inconnues! Il pourrait peut-être quand même mordre de temps en temps.

Komm und lerne das freundliche Monster Eggeli kennen. Nichts macht ihm mehr Freude als deine kleinen Osterleckereien aufzubewahren. Aber keine Angst, Eggeli wird sich nicht an deinen Süßigkeiten vergreifen. Er beisst nur zu, wenn Zuckerdiebe es auf deine Schätze abgesehen haben.



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 30€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Jil Roller

18.-19.04.2019

14h00-17h00
(2 jours de cours/ 2 Tageskurs)

Vacances de
Pâques



Plus rien ne pourra plus t'arriver après cet atelier! Pour cela, tu dois créer ton propre lion rouge luxembourgeois tout en papier mâché et ne surtout pas oublier sa couronne en papier. Il veillera féroceement sur ton royaume et bien sûr sur tout le Luxembourg. Montre le à tes amis le jour de la fête nationale, ils seront certainement impressionnés!

Jetzt kann dir nichts mehr passieren, denn dein ganz persönlicher roter Löwe wird über dich und dein Reich wachen. Bastele dir dein eigenes Wappentier von Luxemburg aus Pappmaché inklusive Krone! Wenn du ihn am Nationalfeiertag deinen Freunden zeigst, werden sie sicher beeindruckt sein!



de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 30€ (matériel inclus / Material inbegriffen)

Minimum-Maximum 6-10 participants / Teilnehmer

Avec / Mit Julien Schroeder

Geburtstag

Toute l'année /
Ganzjährig

TAMPONS / STEMPELDRUCK



Voici une petite initiation à l'imprimerie. C'est tout simple! Tu dessines d'abord quelques motifs qui sont découpés ensuite dans du papier mousse et collés sur un bloc en bois. Une fois prêts, tu pourras les utiliser tout de suite. Les réalisations sur papier ainsi que les tampons seront bien sûr à toi.

Hier eine kleine Einführung in die Druckkunst. Es ist ganz einfach! Erst malst du einige Motive, die dir gefallen. Diese werden auf Moosgummi gezeichnet, ausgeschnitten und anschließend auf kleine Holzblöcke geklebt. Schon sind deine ersten Stempel fertig. Natürlich kannst du sie auch gleich ausprobieren und alles mit nach Hause nehmen.

de 5 à 12 ans / von 5 bis 12 Jahre

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

< 6 ans / Jahre maximum 10 participants avec l'aide d'un parent/ Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

> 6 ans / Jahre maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuef Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?



Ouah trop fort! Ton super-héro peut te suivre jusqu'à l'école!
Et oui, sauve en un éclair tes crayons avec de simples rouleaux en carton et découvre ce cours trop topissime!

Wow, voll stark! Nimm deinen Superhelden mit in die Schule!
Schnell wie der Blitz rettet er deine Stifte mit seiner Papprolle und beschützt sie während du lernst. Super!

de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

Maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuef Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?

Toute l'année /
Ganzjährig

Anniversaire

PAPIER



Comme ça fait plaisir de recycler du papier tout en s'amusant! Au lieu de jeter le papier à la poubelle, on le réutilise pour en refaire du nouveau. Tu ne t'imagines même pas toutes les possibilités. Tu ne fabriqueras pas que des pages blanches et ennuyeuses, mais tu y rajouteras des couleurs, des formes différentes (un poisson, un joli cœur etc.), des confettis, de la laine ou bien plus encore.

Macht es nicht Spaß die Umwelt zu schonen und sich dabei noch zu amüsieren? Anstatt unser gebrauchtes Papier wegzwerfen, können wir es wieder verwenden. Es wird in Wasser aufgeweicht, dann püriert und dient nun als Basis für dein individuell gestaltetes Papier. Und da gibt es viele Möglichkeiten: weißes oder buntes Papier, verschiedene Formen (z.B. ein Fisch, ein Herz...) oder mit verschiedenen Materialien wie Konfetti oder Wolle gestaltet.

de 5 à 12 ans / von 5 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

< 6 ans / Jahre maximum 10 participants avec l'aide d'un parent/ Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

> 6 ans / Jahre maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

Remarque / Bemerkung le papier est à récupérer 3 jours après l'atelier / das Papier kann nach 3 Tagen abgeholt werden

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuef Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?

BOÎTES À GOGO

Dans cet atelier, on te fera découvrir le secret de la fabrication d'une boîte en papier. Tu pourras décorer cette boîte selon ton propre goût.

In diesem Workshop zeigen wir dir, wie man seine eigenen Geschenkkisten aus Papier bastelt. Anschließend kannst du sie nach deinen eigenen Vorstellungen dekorieren.

de 8 à 14 ans / von 8 bis 14 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

Maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuef Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?

Geburtstag

Toute l'année /
Ganzjährig



Merlin, Dragonnou, le chevalier Tristan, la princesse Pauline ou la sorcière Malvira, seront dessinés avec des pochoirs et découpés dans du papier. Puis, il faut juste encore coller un peu par-ci et par-là, relier le tout dans le bon ordre avec une ficelle et... c'est magique!



Merlin, der kleine Drache, der Ritter Tristan, die Prinzessin Pauline oder die Hexe Malvira, werden mit Schablonen aufgemalt und ausgeschnitten. Dann noch ein bisschen kleben, alles in der richtigen Reihenfolge verbinden. Einfach magisch!

de 7 à 12 ans / von 7 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

Maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuf Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?

PRINTS



C'est toi qui lance la mode cette année! On t'attend avec tous tes meilleurs amis, pour tamponner le t-shirt le plus original jamais-vu.

Dieses Jahr entwirfst du die angesagteste Mode! Wir warten auf dich. Bring deine Freunde mit und stempelt euch eure eigenen, originellen T-Shirts!

de 4 à 6 ans / von 4 bis 6 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 90€ prix forfaitaire jusqu'à 8 enfants / Pauschalpreis bis zu 8 Kindern, 11,25€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

Maximum 10 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

Durée / Dauer 1h d'atelier et 1h de location de l'atelier / 1St Workshop und 1St Miete des Workshopraums

ou / oder 1h30 d'atelier et 30 min de location de l'atelier / 1h30 Workshop und 30 min Miete des Workshopraums

Toute l'année /
Ganzjährig

Anniversaire

TRENDY-POCKET



Trendy par-ci, trendy par-là, mais ce trendy-là est le plus trendy de tous les trendys. Ces petites pochettes créées avec toi et tes petits amis vont faire un véritable malheur!!!!

Cool, cooler, am coolsten! Mit diesen selbst gestalteten Taschen hast du sicherlich einen Riesenerfolg. Komm mit deinen Freunden und hab Spaß!

de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

Maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuef Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?

flieg flatter summi



Pour les amoureux de la nature, cet atelier annonce l'arrivée du printemps. De petits insectes volants trop mignons bougeront leurs ailes en papier, dès que ta ficelle magique y sera attachée.

Mit diesem Workshop für alle Naturliebhaber kündigt sich der Frühling an. Kleine niedliche fliegende Insekten bewegen ihre Papierflügel dank deiner magischen Schnur.

de 5 à 12 ans / von 5 bis 12 Jahre

.....

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

< 6 ans / Jahre maximum 10 participants avec l'aide d'un parent/ Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

> 6 ans / Jahre maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuef Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?

Geburtstag

Toute l'année /
Ganzjährig

MÉLI-MÉLO



Un petit livre tout simple à fabriquer avec tes copains, qui te fera tourner la tête! Un Batman de haut en bas, de temps en temps avec des jambes de grenouille ou d'ours. Une autre fois une autre tête. Un véritable Méli-Mélo!

Entwirf mit deinen Freunden ein eigenes Buch, in dem du alle möglichen Figuren vermischen kannst. Oben Batman, unten Frosch. Wechsle Kopf und Beine, wie es dir gefällt! Was für ein Mischmasch!

de 6 à 12 ans / von 6 bis 12 Jahre

.....
Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Durée / Dauer 2h

Frais / Kosten 80€ prix forfaitaire jusqu'à 10 enfants / Pauschalpreis bis zu 10 Kindern, 8€ par enfant supplémentaire / pro zusätzliches Kind (matériel incl. / Material inbegriffen)

Maximum 15 participants / Teilnehmer; 11-15 participants avec l'aide d'un parent / Teilnehmer mit Hilfe eines Verwandten

L'après-atelier / Nach dem Workshop Kulturhuef Bistro ou / oder location de l'atelier / Miete des Workshopraums?

Info: Tél. (+352) 267 464 28 • camille.penen@kulturhuef.lu • www.kulturhuef.lu

Envie de fêter ton anniversaire au Kulturhuef Kino? Lust deinen Geburtstag im Kulturhuef Kino zu feiern?



Sur demande, le film de ton choix peut être montré dans une de nos séances de l'après-midi du weekend, sous condition qu'il s'agit d'un film de notre programmation actuelle.

Auf Anfrage kann in einer unserer Nachmittagsvorstellungen am Wochenende der Film deiner Wahl gezeigt werden, vorausgesetzt es handelt sich um einen Film aus unserem aktuellen Programm.

Info: Tél. (+352) 267 464 29 • kino@kulturhuef.lu • www.kulturhuef.lu

Anniversaire d'enfants au Bistro

Kindergeburtstag im Bistro

Un anniversaire réussi passe aussi par l'estomac. Fêtez l'anniversaire de votre enfant au Kulturhuef Bistro! Nous vous offrons deux formules différentes et pourquoi pas les combiner avec un workshop anniversaire au musée, ou une séance-anniversaire au cinéma?

Geburtstage gehen auch durch den Magen. Feiern Sie den ganz besonderen Tag Ihres Kindes bei uns im Kulturhuef Bistro. Die kleinen Racker dürfen das Regiment übernehmen und wir bieten eine Auswahl an leckeren Gerichten, Soft Drinks, und natürlich Geburtstagskuchen an. Runden Sie Ihren Kindergeburtstag im Kino oder im Museumsworkshop mit einem unserer Geburtstagspakete im Bistro ab.

Formule "Tweety"

1h30 au restaurant

Gâteau avec bougies

1 soft-drink par personne

Décoration de la table

Petit cadeau



Paket "Tweety"

1,5 St. im Essbereich

Kuchen mit Geburtstagskerzen

1 Soft Drink pro Person

Décoration des Tisches

Kleines Geburtstagsgeschenk

Prix forfaitaire: 80€ jusqu'à 10 enfants; 8€ pour chaque enfant supplémentaire

Pauschalpreis: 80€ bis 10 Kinder; 8€ für jeden weiteren Gast



Formule "Little Lion"

Comme "Tweety" plus:

2h au restaurant

Nuggets ou hamburger avec frites

Paket "Little Lion"

Wie "Tweety" plus:

2 St. im Essbereich

Nuggets oder Hamburger mit Pommes

Prix forfaitaire: 145€ jusqu'à 10 enfants; 14,50€ pour chaque enfant supplémentaire

Pauschalpreis: 145€ bis 10 Kinder; 14,50€ für jeden weiteren Gast

Horaires d'ouverture / Aktuelle Öffnungszeiten:
Réservation / Buchung:



Fiche d'inscription / Anmeldeformular

Prrière de remplir une fiche par personne. / Bitte ein Formular pro Teilnehmer ausfüllen.

Nom et Prénom de l'enfant / Name und Vorname des Kindes

Date de naissance / Geburtsdatum

Langues parlées de l'enfant / Sprachkenntnisse des Kindes

Nom du tuteur / Name des Erziehungsberechtigten

Rue / Straße

Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft

Téléphone (privé) / Telefon (privat)

Téléphone (bureau) / Telefon (Büro)

E-mail (obligatoire / obligatorisch)*

Remarque / Bemerkung

Kidslab - Atelier pendant les vacances / Ferienworkshops		Date / Datum	€
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

* Les confirmations ne s'effectueront que par courriel. Après réception de celles-ci, votre inscription ne deviendra définitive que par votre paiement endéans les 7 jours. / Die Bestätigungen werden nur per E-Mail versendet. Nach Empfang der Bestätigungen, wird Ihre Anmeldung bindend nach Zahlung innerhalb von 7 Tagen.



Des photos seront prises pendant tous les ateliers. Vous avez le droit, à tout moment de demander la suppression des photos de votre enfant par courriel. / In allen Workshops werden Fotos gemacht. Sie haben jederzeit das Recht, die Löschung der Fotos Ihres Kindes bei uns per Email zu verlangen.

Disponibilité des places ou ateliers supplémentaires /
Verfügbarkeit von Plätzen oder zusätzliche Workshops:
www.kulturhuef.lu



Signature du tuteur / Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

À renvoyer par courriel à / Zurückschicken per E-Mail an: camille.penen@kulturhuef.lu



Packages

On propose également des formules spéciales pour les écoles ou groupes d'enfants.

1. Les enfants et instituteurs intéressés par le Musée luxembourgeois de l'imprimerie et de la carte à jouer peuvent réserver une visite guidée, suivie d'un atelier créatif et pédagogique se rapportant aux thèmes du musée.
2. Des ateliers « à la carte » en rapport avec nos trois sujets principaux du Kulturhuef « l'imprimerie, les cartes à jouer et le cinéma » sont réalisables (demande à faire 2 mois avant la date organisée).
3. Des excursions peuvent être organisées avec notre voisin « Le jardin des papillons » (info: www.papillons.lu) et combinées avec un atelier créatif dans notre workshop.
4. Il est possible de réserver la salle de cinéma du Kulturhuef pour des classes scolaires.
Votre film favori peut être à l'affiche!
Info: Tél. (+352) 267 464-29 • kino@kulturhuef.lu (lundi-vendredi 09h00-12h00)

Demandes par notre site internet : www.kulturhuef.lu

Wir bieten ebenfalls spezielle Packages für Schulen oder Kindergruppen an.

1. Alle Kinder, Lehrerinnen und Lehrer, die sich für das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum interessieren, können Führungen mit anschließendem Workshop zu Themen des Hauses buchen.
2. Individuell angepasste Workshops zu den drei Hauptthemen des Hauses (Druck, Spielkarten, Kino) sind auf Anfrage (2 Monate im Voraus) möglich.
3. Ausflüge können in Kombination mit dem benachbarten Schmetterlingsgarten gebucht werden (Info: www.papillons.lu) und mit einem kreativen Workshop im Kulturhuef verbunden werden.
4. Es ist möglich, den Kinosaal des Kulturhuefs für Schulklassen zu buchen.
Euer Wunschfilm auf großer Leinwand!
Info: Tel. (+352) 267 464-29 • kino@kulturhuef.lu (Montag-Freitag 09h00-12h00)

Anfragen über unsere Internetseite: www.kulturhuef.lu

Hoch und Tief



Créez une impression graphique en combinant les deux techniques fascinantes de la gravure à la pointe sèche et sur bois. Après quelques ébauches, une gravure à la pointe sèche sur une plaque en plastique sera réalisée et imprimée. Avec les deux différents procédés d'impression se réaliseront des graphismes colorés, qui grâce à la force et l'avantage de la haute et de la basse pression sont uniques. Cet atelier est pour débutants et expérimentés.

Kreieren Sie eine Druckgrafik aus einer faszinierenden Kombination von Kaltnadelradierung und Holzschnitt. Zunächst wird nach eigenen Entwürfen eine Kaltnadelradierung auf einer Kunststoffplatte hergestellt und diese gedruckt. Mit den folgenden Druckvorgängen entstehen farbige Grafiken, welche die Stärken und Vorzüge von Hoch- und Tiefdruck miteinander vereinigen und einmalig sind. Für experimentierfreudige Anfänger und Fortgeschrittene.

Thomas Peter über sich:

Ich lebe und arbeite als freischaffender Künstler in Köln und in Schalkenmehren in der Eifel. Holzschnitt ist einer der Schwerpunkte meiner künstlerischen Arbeit. Seit über zehn Jahren unterrichte ich in erster Linie Erwachsene in der Kunst des Holzschneidens und -druckens. In den letzten Jahren habe ich in Köln eine große Holzschnittwerkstatt aufgebaut, in der befreundete Künstler und ich selber arbeiten und in der regelmäßig Seminare stattfinden. 2006 habe ich dort den Ausstellungsraum "kunstraum dreizwanzig" gegründet, in dem fünf bis sechs Ausstellungen pro Jahr von verschiedenen Künstlern stattfinden.

www.thomas-peter.de



Cours / Kurs
3 jours / 3-tägig
14.11.-16.11.2018
 10h00-17h00
 1h/1St. Pause

Langue / Sprache DE + FR + EN
Frais / Kosten 150 €
 Coûts suppl. de matériel selon utilisation
 Zusätzliche Materialkosten nach Verbrauch
Min-Max 3-6 participants / Teilnehmer
Âge min. / Mindestalter 16 ans / Jahre

Square Relief.



A Linocut workshop designed to help you stimulate your own creativity and get inspired by the exciting world of relief printmaking. You will be provided with technical skills to improve your sense of layout, composition and cutting techniques and you'll be pulling your prints on a traditional hand lever press. Over and above, there will be ample room for ideas and experimentation, with plenty of hands on and inky fingers.

Dieser Linolschnitt-Workshop soll Ihre Kreativität anregen. Lassen Sie sich von der aufregenden Welt des Hochdrucks inspirieren! Sie erlernen technische Fähigkeiten, die Ihre Sinne für Layout, Komposition und Schneidtechniken schärfen werden. Ihre Arbeiten werden auf einer traditionellen Kniehebelpresse gedruckt. Dabei bleibt immer noch viel Raum für Ideen und Experimente mit viel Handarbeit und Farbe an den Fingern.



Alexander Harry Morrison of himself:

I am a Scottish-born artist based in Trier, Germany working mainly in etching/drypoint, wood- and linocut printmaking. My work has been recently exhibited in Trier, Flensburg and Scotland. Art for me is not just about making things, I see it rather as a case of manipulating material to create meaning. A piece of art has the power to determine the way we see and think. Relief printmaking is as much about surface texture as about shape and composition. It has a flat, 2-dimensional aspect and although I mostly make drawing-based work I like to use it in this way - the pieces thus gaining an up-front and abstract element to them.

www.originalmosel.com

Language / Sprache DE + EN

Fee per course / Kosten 55 €

Additional material costs depending on consumption
Zusätzliche Materialkosten nach Verbrauch

Min-Max 3-6 participants / Teilnehmer

Min. age / Mindestalter 16 years / Jahre

Course / Kurs

22.02.2019

10h00-17h00

1h/1St. Pause

Schwarze Kunst aus der Presse - auch in Farbe

Parmi les différentes disciplines graphiques, la gravure sur bois se distingue par sa simplicité. La matrice en bois est travaillée en couteau, dont la lame laisse ses sillons. Les parties intouchées de la plaque constituent la forme imprimée. Dans ce cours, les participants s'exerceront dans les différentes étapes de la gravure sur bois et apprendront à connaître leurs possibilités créatives.

Unter den grafischen Disziplinen empfiehlt sich gerade der Holzschnitt durch seine im Prinzip sehr einfache Technik. Der hölzerne Druckstock wird mit dem Messer bearbeitet. Das Eisen hinterlässt Spuren in der Holzplatte. Alle unverletzten Teile der Druckplatte bilden die druckende Form. Während des Seminars, üben die Teilnehmer die technischen Abläufe des Holzschnitts ein und lernen seine gestalterische Besonderheit kennen. Sie entwickeln ihre Vorstellungen beim Entwurf von Ideenskizzen und im Prozess des Schneidens und Druckens.



Thomas Peter über sich:

Ich lebe und arbeite als freischaffender Künstler in Köln und in Schalkenmehren in der Eifel. Holzschnitt ist einer der Schwerpunkte meiner künstlerischen Arbeit. Seit über zehn Jahren unterrichte ich in erster Linie Erwachsene in der Kunst des Holzschnittens und -druckens. In den letzten Jahren habe ich in Köln eine große Holzschnittwerkstatt aufgebaut, in der befreundete Künstler und ich selber arbeiten und in der regelmäßig Seminare stattfinden. 2006 habe ich dort den Ausstellungsraum "kunstraum dreizwanzig" gegründet, in dem fünf bis sechs Ausstellungen pro Jahr von verschiedenen Künstlern stattfinden.

www.thomas-peter.de



Cours / Kurs
3 jours / 3-tägig
06.03.-08.03.2019
 10h00-17h00
 1h/1St. Pause

Langue / Sprache DE + FR + EN
Frais / Kosten 150 €
 Coûts suppl. de matériel selon utilisation
 Zusätzliche Materialkosten nach Verbrauch
Min-Max 3-6 participants / Teilnehmer
Âge min. / Mindestalter 16 ans / Jahre

Making Of

Aimes-tu le cinéma? Tu veux en savoir plus sur le langage filmique et la production d'un film? Dans cet atelier, nous verrons en théorie et en pratique comment mettre en scène certaines situations, préparer un tournage professionnel, travailler sur le plateau et comment monter les images et le son par la suite. Pour cette introduction à la production d'un film, aucune connaissance préalable n'est requise.

Du magst Filme und wolltest schon immer mehr über Bildsprache und die Entstehung eines Filmes wissen? In diesem Workshop werden wir in Theorie und Praxis sehen wie man bestimmte Situationen in Szene setzt, welche Vorbereitungen zu einem professionellen Filmdreh vonnöten sind, wie man an einem Filmset arbeitet und wie man Bild und Ton weiterverarbeitet. Für diesen Einblick in die Filmproduktion sind keine Vorkenntnisse nötig.



Fränk Grotz über sich:

J'ai fait des études d'Arts du Spectacle à l'Université Paul Verlaine de Metz. Pendant les 15 dernières années, j'ai travaillé comme critique, chargé d'enseignement et réalisateur.

Depuis 2009, je suis responsable du cinéma au sein du Kulturhuef.

Ich habe an der Universität Paul Verlaine in Metz Film- und Theaterwissenschaft studiert und habe während der letzten 15 Jahre Filmkritiker, Lehrbeauftragter und Filmregisseur gearbeitet.

Seit 2009 bin ich für den Kinobereich im Kulturhuef zuständig.

Langue / Sprache LU + DE + FR + EN

Frais / Kosten 150 €

Min-Max 3-6 participants / Teilnehmer

Âge / Alter 12-18 ans / Jahre

Cours / Kurs

3 jours / 3-tägig

09.04.-11.04.2019

10h00-17h00

1h/1St. Pause

Fiche d'inscription / Anmeldeformular

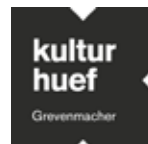
Prière de remplir une fiche par personne. / Bitte ein Formular pro Teilnehmer ausfüllen.

Nom et Prénom / Name und Vorname	Date de naissance / Geburtsdatum
Rue / Straße	Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft
Téléphone (privé) / Telefon (privat)	Téléphone (bureau) / Telefon (Büro)
E-mail (obligatoire / obligatorisch)*	Remarque / Bemerkung

Ateliers pour adultes / Workshops für Erwachsene		€
1		
2		
3		
4		
5		

* Les confirmations ne s'effectueront que par courriel. Votre inscription ne deviendra définitive qu'à réception de votre paiement endéans les 7 jours. / Die Bestätigungen werden nur per E-Mail versendet. Ihre Anmeldung wird bindend nach Zahlung innerhalb von 7 Tagen.

 Des photos seront prises pendant tous les ateliers. Vous avez le droit, à tout moment de demander la suppression des photos de votre enfant / personne par courriel. / In allen Workshops werden Fotos gemacht. Sie haben jederzeit das Recht, die Löschung der Fotos Ihres Kindes / Ihrer Person bei uns per Email zu verlangen.



Signature du tuteur (pour les < 18 ans) / Unterschrift des Erziehungsberechtigten (für < 18jährige)

Renvoyer à / Zurückschicken an:

Kulturhuef, 54, route de Trèves, L-6793 Grevenmacher ou / oder
mail@kulturhuef.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



www.kulturhuef.lu